Ե. 6967 — 1908 ՅՈՒԼԻՍ 7 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1326 ՁԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 21 — 1908 ՅՈՒԼԻՍ 20 (ԷՖՐԷՆԶԻ) — ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՄԻՆՃԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՅԻՐ

ԳՕԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻԻՃԱՌԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ.

ԵԼՎՄԻ ԿԱՋԷԼՈՒ

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقراط جومهوریتی تاسیس ایتمشدر) صاحب امتیاز : جیومکیان مائله‌سی

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԲԱՆՄԱՆ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԱՀՄԱՆՈՒՄ	140 գր.	70 գր.	40 գ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԻՄ. ԷՋՆԵՊԻՃԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեկ համար 20 գրուշ

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԲԱՆՄԱՆ

Լիակնեի, Ֆրանսի, Վիեննայի եւ Լիւքսեմբուրգի համար	տարեկան 5
Կիսակնեի սահմանեալ սահմանագրեալ	» 3

Խմբագրական Սիրանոցս Գալատայի Նուսրէթ 20 ճիվելեկեան մաքսատանոյ առջեւ։ Կազմիչ խմբագրին մասին մեկնաբանութիւնները սահիպ վէ միւտիրի ՑԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ մուրահաթ օրուան։ Մեկնաբանները նոքին պարտաւոր պիտի ըլլան մեկնաբանի գրասենեակը ներկայանալ վճարելու եւ ստանալու եկամտեան եվրոպ խոսե օրուանմայանց։

ԼԻՍԱՆԸՆ ՍԱՏԵԼԻԿԻ

Գունտան եվվել պիր գոշ սէֆալը կերեւեր քենարլիկիմէն, վէ կերեւեր Քերճէմէ սուրէթի իլե «Ճէրիսէի Շարգիյէ»սէ եռպմշլ օլուսողմ մէգալէլերսէ ֆէհմի մելեքի իպարէներ սալու օլուսլ իսանկիսէն պահօր, մելուրը մէսալ վարժապետան էֆ. պիր գոշ սէֆալը սոսէ իպարե իլե վէ սգայանլարը անլայպիլէնկի պիր լիսանլա Ֆեզմը Քեալիֆ իսալ, հարք՝ այն չարլարձլար օլան պաղա մահալլերի պիւլե սասէ պիր լիսանա Քահվիլ իրմիչ իսի։ Գինսէ պանա հիչ իրիրպ իրմիչ վէ իրիրպա սա հագդամ օլմասողնը գալալ իսերիմ. պանքիլա պէրպէր լիսանը Օսմանլին սալ բուհը, սալ կիպէլիսկ։ սոսէ եռզմանցնա սար. պանը սա մահա պիր հագիգաթ սիսէ Քելագդա իսերիմ։ Լաքին պարասա նազարը սիգգաթ սլանմագ մանկիմ պիր նազաթ վար սար քի, պանը սա «Ճէրիսէի Շարգիյէ»նին գարիրնը քիրանցնա հասսիրկ օլմայագ խղամ իրմիչ իլե լիսանցանը հգա իրմիր։ Շեյսէ քի—պիր չոգ սէնելերսէն պերու Օսմանը էսիպէր վէ մանկարիրիր պէյնիսա «սասէ» իլե «գիյէրլի» լիսանա սասիր բէր չոգ միւգահասալար հերեյան իրմիչ իսի սէ, իչպու քէյֆիյէթ ելան պիր նէրիմէյէ միւնէրեր օլմազ սար. եանի հեր իրի Քարաֆ սա քենար միւթալէասընը մագրունը հագիգաթ կիպի Քելագդա իսերեր, պիր օգվիյէ իլարբ միւնագաշսի գալմիյելերի սէվամ իրմիչեր սիր։ Ֆիքրը սահկանիսէ գալարա հեր իրի Քարֆքն սա եկեպիկերինաէնագ չոգ ֆարգը պիր սուրէթսէ հագդարը վար սար։

Կեչէնելերսէ մահիր ս միւգիրիր պիր մանհարրիր Քարֆքնան «Քեգհպը լիսան» սերելիհարը Քահրքնա պանա զայէր միւգեմմել, զայէր միւֆիսա վէ գանարթպահչ պիր մեգալէ նազարը սիգգաթմազը ճելպ իրմիչ,

Մեհելէ գալմէ ալնմազ օլան հեր հանկը պիր մեգալէնին վէ սա մանհարրերարքնա գարիրնը քիրամ քարֆքնան գալայա անլաշալմասը սար. լաքին պու հագիգաթ քիմ Քելիմ իրմեզ, հեր մանհարրիր սարը գալմիյենին պիրքիւն օգայանլար Քարֆքնա սանհալելիք ֆեհմ օլունմասը վէ հարքա Քագարր ս սիրմիչէ սարի մարզարը իսիսիսի իլե միւսլիմ մեգերեգե պիր չեյ հարալ իրմեգ եմելինա պաղաներ։ Հեր քեսա միւգեսվիեն պու արդու հիման սա վագդ սար։

Սահկը մեգալէնին գալմինէ նազարէն, մեֆհումը մեգիյերինի գարինե ռնլարմագ իչիւն են միւնասիպ լուղերերին իսթիմալի, են վազիհ իպարելերին վիհանաի չարթ սար, զարքեն եսպիյարթ սա պանը Քավրիլ իսեր. լարքին պաղը մանհարրիրեր պու ֆիքրի եանլզը Քելագդը իսերեք, են սասէ իպարելեր իլե եռզմանը իհապէթ կիպի պիր նէրիհէ չգարմազար սար. պու եսասեն պիր խարա օլաղ եսպիյարթ սա պանը Քիհվիլ իրմեգ։

Մալիսմ օլուսողը վեհհիլ լիսանը լեքարֆեքպէյանը Օսմանի, Թիւրք, Արապի վէ Ֆարսիի լիսանլարընան միւքեսքալիւ օլաղ պիր մեգարաղ եռզմագ, պիր մեգալէ գալեմէ ալմագ իչիւն հեր հալսէ իչալ իւ լիսանքն իպարարթ վէ քելիսարքնա միւսասարթան իհքիրագ իրմեգ գապիլ սելիլ սիր. հարքա սա սեյլէիսիլերսէ, պէյնելնա վանգալ պալան միւպահասարա պիւլ պու խասասաղ իրքեր իրքեմէզ նազարը սիգգաթա ալմագ կերեգ սիր։ Իչքէ պու սա պիր հագիգաթ սար քի, պանանան նիւքիլ գապիլ սելիլ սիր։

Պու ֆիքրի՝ սերահարքն սնլարմագ իչիւն պաղէն պու իւչ լիսանան հեր հանկը պերիսիին քելիսարքնա միւսասարթ իրմեգ լիսալմանը հգա օլանը. ագալ թագարիրսէ մեգալէնին բանը գասար վէ մեֆհումը իսե Քելվիլ վէ նազարսէյե օգար։

Գալագ քի պեյնելնա միւսասմել օլան Արապի վէ ս Ֆարսիի պիր քելիսեյի եերինե կեօրե իրմիլ իրմեգ իհքիյանգ մե օլանագը զեման, պու Արապի սիր. պանանան սահա սասէսին հազմանը սիսէ օնքն դալրը միւսասմել օլան լուղերինի պալմագ եսպիյարքն քասասա իրմիչ օլասողը նազելերսէն սիր։

Ֆարազա մալիսմ օլուսողը վեհհիլ, «հան» քելիմէսի՝ ֆարիսի օլաղ, հեր քեսմիսեմմանքը սանհալելիք անլար. հեր քեսմեմեսանը լեհինի սեօղ սարասանա սա սեյլէմեգ իչիւն օ քելիմեյէ միւրասասարթ իսեր. չիմսի պու քելիմեն Ֆարսիի սիր, սասէ լիսանա եվլերիչի սիր սեյներեգ գասալգաղ «հզզեգ» քելիմեսինին իրթիմալինէ հանեթ վ՝ ր մե ե։

Իպարելինի բանքնը, լեքարֆեքինի մանհարֆաղ իրմեգ իչիւն հեր հալսէ քելիսարքն են միւսասերինի վէ սարքարգ իպահ նազարքնասան են գիյասէ բարլագ վէ միւնասիպ իրթիմալ իրմեգ եսպիյարքն գիմիլեյի մեթալիպանեն սիր։ Մահեզա պաղը Արապի վէ Ֆարսի քելիսեմ վէ իպարելերին զալմազարքնա վարմագ հիհեթի սէ Քեմվիզ օլանմագ, խալեզն սանհալելարգ Քեքեֆհհիլմեզ նազարը սիգգաթա ալարագ եռզմալը։ Կազէթալարքն վանգ-

ֆէսի եռլանքզ հավասխարգ եեվմիկեի խալգա պիսիրմեգաէն, իսպար իրմեգեէն իպարեթ սեյլիլ. օգալան լիսանը սա սիլզեթպէյիր, լիսանքն Քեկեիներքնան սա միւսեթիֆա օլապիլիր։ Կազէթալար պէյնելնա հարի օլան եեվմի լիսան իւզրե եռզալմագը լազգմ կելիր սեյի խասա խանելերին հագդալարը վար. հալպու քի պու խասասաղ պիր ազ Քամիգ խանէեգ օլաւրարգ իչ պիր ազ ասալլանքը, սեօյլեյէեգ. նազարը սիգգաթա ալնանագ պիր չոգ լիսան մեհալելերի զանհարգ իսեր, պանլար հագգանա պիր չոգ գելլ սա գալը մանիպ օլանագ պահալար սեյգար. նիչին սեյի մերգալ սիվալ իսեհելերե Քեսասիֆ իսեհեկիսիզ Քապիր իսե սե, պանը պիր ազ սիւլեհանգալե քենարելերի սե ֆեհմ իսեպիլիրլեր. հալպալ քի մեվզուը պահ օլան մեհելեհին սանհալելերը խպահ վէ կազէթանգլարգ նազարի նազարքնասան ելլեմ օլան հիհեթինե կելեհեգ պիր մեգալե իլե խպահ Օսմանը մեշհուր էսիպերին նազարիյարքը սասի սերմեյան օլանագ սար։ ՊՕՏԻԿ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՖԷՄԻՆԻՍԹ

ԴԱՐԸ ԴՕՃԱ ԱՎՕԳԱԹ

Մ. վէ Մադ. Գարպէրն էսխա գազանա իսլերերլե ժալ իլե ժանին՝ եվլերինե մեշղալ իսիլեր, գարգ գօճա իքիսի սե ավօգաթ սար, Բարիզսե պանսիլեյի թանգյանլար բեր չոգ սար, ժալ 40 եռլանա, ժանին 26։ Մարսիլ գարգանանան խալի զման եվվել հանգալ թանսիլեին իգալ իմմիչ, եվլենարքեն եվվել սեեեերգե ավօգաթլեգ մեալեգինե չալզմազ։ Փագաթ գարգանքն դեր գոշ սեեսե թանթազը մեվզայ վարամազ։ ժանին պիր իգի սավասա զեման գե վէ պելսագը լիսանքնը իպարեգ, Բարիզ ավօգաթլանը իպարեգ սերազնա պիր մեվզեգ թանմազ։

Գիր գալամ պու իգի մեալեգասա գարիֆանե վէ Բարիզլիլերին հիսանը թանգանքնա կեօրե թանգիմ վէ թեֆրիչ խալմազ օլան օսասանա խարթարանա վէ սասեթը սելեին մեալեգինեն հիսեյապ կեօրիանյօրլար խալ։ ժալ պիր հավանա սիկարասանքն. ժանին գիչալա զավանսագ եալանագ սիկարանքն սելմանլարքնը սավալարյօրլար խալ։

Օսանքն պիր թարֆքնա պիր վե օ պիր հիհեթինե երնե պիր եռզ մասանը պալանքայօր խալ. իգի մասանքն իւզերինե պիրեր լազգ եանքայօր խալ, մասանքն իւզերինե սշեգ սավանքզ պիր թանգարվեգ-գիրթիգ խալմազ, սեֆթեր

ալարեթինե թանգիմ օլանմազ գեսզալար պալանքայօր խալ. Մ. ժալ Պարպէրն սասթանա պազագ, սեսի գի,

—Սաթ սօգալ, չալզմազա պաշլամալը, սեն սե չալզամանգ։

—Եվվեթ։

—Կրեեօյ մեսելեսի գիհնիմի բեգ չոգ իշալ իսիյօր, չալ միրսա մեսելեսինե պիր չարե պալամասը, պալկինգի սավասա միւսֆեթաա պալանանքն մ. հանի չալ չօճալագ ալսաթմագ սավասը։

—Այր, սեգիկ կիւն օսնրայա թասլիգ իսիլսի։

—Պալկիւն պաշգա սավա ալանքն մ։

—Եվվեթ. իւչ սավա, պիրի պիր եղֆալ, սիկերի հինայեթ, օպիրի սե գարը գօճա պաշամա սավասը։

—Ղարիպ սիր, պանլար պիր գասանքն վօգաթա Քեվան օլանմագ չեյլեր մի։

—Շիպգիե եօգ, չիանքի պու սավալարա մաղասար կեօրիանեն թարֆ գասանքն սար։

—Հայսե իզֆալա գասանքն մաղասար օլաւն. Ֆագաթ հինայեթ իւլ գարը գօճա պաշամագա՝...։

—Եվվեթ, պաշամա սավասանքնա սա գօճա հագգալ։

—Հեման նեսեսեն սնլասանքն. պեն սե սնլայապիլիրմ։

—Մեսելեգե այս սարար փաշ օլանմագ։

Մ. ժալ՝ գարգանքնը պու հեվասանքնա հայրեթ իրմա. Փագաթ սերեօհսե իրմիկի սավայա սիր խղահաթ վերմեմեսե հագգալ օլասողնը սա գալպեն Քելիմե մեհալար օլասա. միւսյամանե սավարանա։

—Հիչ օյմազա պու սելենին խմիրի սեօյլե։

—Մ. վէ մադ. Բարմանել. պեն մասմգ միւսաֆա իսեհեյիմ։

—Նէ՞ սեօյլեյօրսան. սգալ սա խայալե կելմեգ պիր չեյ, Մ. Բարմանել սե պանա միւսասաթ իրմա, սանգ սա պեն միւսաֆա իսեհեյիմ, եվրագը պիրլեսերիր պերպեր Քեգիգ իսերիգ։

—Նէ՞ սեսան. եվրագեն պիր սարքանքը պիլե կեօքերեմեմ, պեն միւսաֆեմգ հագզբլասամ։

—Պեն սե հագզբլասամ, եվրագը Քեմմգյա միւթալե իրմա, զանն իսերամ Մ. Բարմանելին հագգագը օլասողնը իսպար իսեմեգին։

—Պագալամ, պիր պիչարե գասանքն վօգաթա Քեվան օլանմագ չեյլեր մի։

—Շիպգիե եօգ, չիանքի պու սավալարա մաղասար կեօրիանեն թարֆ գասանքն սար։

—Հայսե իզֆալա գասանքն մաղասար օլասան

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԻՆԿԻԼԻԹԻՐԻ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ
ՀԻՒԳՄՏԱՐԼԱՐԸ

Լոնդոնան «Ֆրանքֆուրթեր Զայթունկ» կազէթայնը չէգիլէն պիր թէլեկրաֆնամէյէ նայելէն, Ինկիլիթերան գրալը կէլէճէք օգոստոսս Մարիէպոսս ազիմէթ խաէճէք սիր։ Միւլրիւէյհ գրալ օգոստոսի 11ինճի վէ հայոս 12ինճի կիւնիւ Ֆրանքֆուրթիս-ճամանցան Ալէմանիս իմբէրատորը իւլէ միւլուգը օլմանդա եղլեպը իհթիմալան սար։ Ինկիլիթերա գրալը Մարէնպուս միւսուլէրի խաէճէկի կիւն հէնուզ գանիթ սուրէթաէ թայն խալմէմիշ իսէ ան, հեր հալաէ օգոստոսի 15ինաէ մէգաթիւ չէհրատ պուլանմադը մէլէուզ սար։

Միւլրիւէյհ հազրէթլէրի կէչէն աէնէ օլուսդա կիպի, պու աէնէ սայի Վէյմուս օթէլինէ նազիլ օլմադանան, մէգաթիւ օթէլաէ պիր սարրգման հազրլանմասը իչիւն չիմաէնէ լազըմ կէլէն եվամիր վէրիլմիշ սիր։ Գրալ Իմպէրատոր հազրէթլէրինին Մարէնպուս իգամէթ իթմիկի միւսաէթինէ Ինկիլիթերա հիւքիմէթինին Վէյնս սէֆիրի սայի չէհրը մէգաթիւաէ պուլանմադանան. մամանլէյէ սէֆիր օգոստոսի 4ինաէ օրայա վարալ օլմադ սար։

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱՆԵՐԻՆ ԳՈՒՎԱՎԷՅԻ ՊԱՇԻԲՅԷՍԻ

Էվվէլկի թէլեկրաֆ հավասիսի օլրադ պէյան խալիլիկի վէհհ իլէ, Ինկիլիթերանին Ճինպրալթար ասնանմասնա պադը Թէպէսաւլար իգրա օլունմադ սար։ Մէգաթիւ ասնանմա գամանասնը սիրալ Սար Զարլս Ռաթիր կէլէճէք հալա.ան մէմուրիյէթինէն զադամադ վէ երբինէ իգինի գամանան բրէնս Լաւ սը Պարէնպերկ թայէրն օլանմադ սար։ Մամանլէյէ բրէնսին վա սիրաւազ բիւրպէտինէ Թէրթի խալիլիկի պունան եվվէլ իչար օլանմազ սար։ Բրէնս Լաւ Պարէնպերկ էն մահիր զապթանը պահրիտէ վէ Ինկիլիզ ասնանմասնանը էն մուգթէլիր գամանանլրանան պիրի սիր։

* *

Ինկիլիթերա հիւքիմէթի թարթանան միհմանէաէն եարալանադ Ինճիլեզթիլ նամ հէսիմ գրուպէտար Թէնթիլ-պէ էանասնան սարթա սարթա երիմ էէաթ մել եալ գէտիրմէյ սիր։

Հալպա գի մուգամէլէ սհգնամանան երիմ պէր մել մէսաֆէ գէտէյէր իսա։ Գրուպէտարին զարհլրը թարթիթ խալիլիկինաէն սիրարը ադամանմադանը սրու խայրը։

Մինիսթրլար Շուֆ ֆիլոս.— 4 զարհլը, 3 պէյլիք գրուպէտար, 9 մահֆազալը գրուպէտար, 20 թարբիս գէտէր, թարբիսլար, կանպարլար վէ սարրէթ։

* *

Էլրէվմ Շամալ սէնիգինաէ իսրա օլանան պէյլիք մանալարար էանասնան թահր էլ պահր սէֆիրէրինէն բէր պէյլիք խարիֆաէրը թէէմին օլանմազ սար։ Պանլրդն սահիլէն նիհայէթ 100 գիլամէթրա ուզադա պիր նազարայա գասար երբրիսէպիտիրիրի զանն օլունայար գի չիմաի սրթազ 500 գիլամէթրուզդ պիր մէսաֆէյի պիր թէվազազաֆ գէտգիլիրիրի ամլանազ սար։ Շամալ սէնիգինաէ օլասագան չիսաէթլի պիր փարթանան հիւքմէթրմա օլմասնան բադմէն 40 գասար սէֆինէ Սկավանանը սաէթա միւնթէհիր չամանինաէ գիտին Ֆարը լիմանդը կիւհ իլէ Տաւրը լիմանան գասար մասաֆեյի 40 սասաթա գէտմիշէր սիր։

Մ. ՖԱԼԻԷՐԻՆ ՍԷՅԵՆԱԶԱՐԸ

Ֆրանսա բրէսի հիւքիմէթի Մ. Ֆալիէրին սէյեսհաթ բրսկրամդը կէչէն կիւն մահասաղ պիր սուրէթաէ նէշր իթմիշ իսէ «Թան» կազէթասնդն Գօրբենհակ մահասպիրի միւշրիւէյհ բէյի հիւքիմէթին Տանիմարգայա սէյեսհաթնա սահր սիթաէթի մալիսմաթ վէրմիշ սիր։

Մ. Ֆալիէր Գօրբենհակա միւսուէլէթինաէ հավա ֆէնա օլուր իսէ բարթիպ օլասադա «Վէրիթէ» զարհլասը Իլվէն սասադ գէսրպենաէ սէմիր սիթաճադ, վէ միւշրիւէյհ «Ֆասրեի» սէֆինէսի իլէ Թուլասասան բրիթանմա չէգամադ սար։

Պիլանքա հավա էյի օլուրսա Ֆրանսա բրէսի հիւքիմէթի սէր լիմանսա «Վէրիթէ» զարհլասդասա գասանադ վէ Տանիմարգա գալը իլէ սիլէի գրալիյէ մէնասադ բրէնալիր մէգաթիր զարհլայա կիսիպ Մ. Ֆալիէրէ բէտրը խասամէսի իչիւն էյլէյէճէգլեր սիր։ Ֆրանսա բրէսի հիւքիմէթի էյլէսէնէ սանրա սասաթ 3ինէ Թուլասասան բրիթանմա չէգամադ վէ օրասա Տանիմարգա գրալեցասը իլէ սիլէի գրալիյէ մէնասադ բրէնալեր, վէ բրէնսէլեր, հէյլիթը վիւքիլա սէֆիրլեր վէ պիհիմլի մէմուրլար թարթանան գասալ օլունմադ սար։ Միւշրիւէյհ բէէսի հիւքիմէթ իլէ Ֆրանսա խարբիյէ նազարը Մ. Բիշօն Գօրբենհակա պալանմազլարը միւսուէթէհ Ամալիենպուրկ մէյասանանսա քիսին Գրիսթիան չարասանան իգամէթ էյլէյէճէգլեր սիր։ Մ. Ֆալիէր Գօրբենհակա միւսուէլէթի իթմիկի կիւն պիհիմլի սիլէի գրալի երբանդը վէ պիհասասա Գօրբենհական պիր սասաթ մէսաֆէսէ Պրէնթրոթը չարասանան իգամէթի իսէն բրէնս վէ բրէնսէս վալանմանիկ զիյարէթ իսէնէ սիր։ Բեսմի պիր բրօկրամ մանհպիհէ բէսրը մէգաթիր սազմը գրալ սերայանա Ֆրանսա բրէսի հիւքիմէթինին չերեֆինէ միւգեմմել պիր զիյաֆէթ վերիլէճէգ վէ օսրա Ալեսանա Ֆրանսեդ սարրէսինաէ պիր պալ թերթիպ օլունմադ սար։ Էրթեսի կիւն Մ. Ֆալիէր Բաւարիյա կիսէճէգ վէ եօյլեյին Ֆրանսա սեֆարէթինաէնէհաէ 66 գիլիլիգ պիր զիյաֆէթ չեգիլէճէգ սիր։

Միւշրիւէյհին Գօրբենհակա միւսուէլէթինաէն եվվէլ սասաթ չեհրը մեզգիրաէ պադը մերասիմ իսրա օլունմադ սար։ Շեհրը հալին 19նը բասար կիւնիւ (հանի սաեն) Ֆրանսա սեֆիրի վէ զեվճէսի կազէթա մահասրրիրլերինին չերեֆինէ պիր զիյաֆէթ չեգեճէգլեր սիր։ Վէ պու զիյաֆէթաէ Տանքիրգա կազէթա մահասրրիրլերինին չերեֆինէ պիր խայլի կազէթա մահասրրիրլերի, Ֆրանսադ կազէթա մահասրրիրլերինին չերեֆինէ պիր զիյաֆէթ թերթիպ իսէճէգլեր սիր։ Բաղար էրթէսի պադմը Ֆրանսայա հեյլեթէ վէ լարդեսի գամանանա սիրիկեր գամանանա սիրիկեր գամանանա սիրիկեր

Իմիրը միւշրիւեյհ պէս-պէսիներ միւշրիւեյհ Խայրէ-ին պէս իւլ միհմանոսրը Մուսթաֆա պէյ օլուսդը հալե Խա-Ախար սրպալուրդնա բաքիպ օլուրդ Բէրա Բալա սիքիլիներ վաղէք էյլէմիւլեր սիր։

Զանկոր էմիրի չերէֆիներ ինձ ազամ Զաթը հաղրէթը Սաուրդամիր-բաֆիդնան Նիշան-Թաշնա քանի գանգուրդնա քէչիսե օլունան զիյաֆէթ սե, Խարիհիյէ նազրը Թէվֆիգ բաշա հաղրէթլերիյլե Իրան սէֆիրի Միրզա Ռիզա Տանիշ Խան, Խարիհիյէ Թէչրիֆաթը մուավինլերիներէն Մէհմուտ պէյ, Թահրիրաթը խարիհիյէ քանթիպի Լութֆի պէյ, Իրան սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Յովհաննէս Խան, վէ էմիրին միհմանոսրը Մուսթաֆա պէյ իւլ քանթիպի հաղրը պուլնմշլար սր։

Էմիր հաղրէթլերի վէ մայէթի՝ զիյաֆէթանէն օնար սաաթ 2 պուչուգսա միհմանոսրը Մուսթաֆա պէյ իւլ պէրլիքանէ Խա-Ախար սրպալուրդնա բաքիպէն Բէրա Բալա օթելինէ վաղէք էյլէմիշ սիր։

Սաաթագամ Ֆէրիս բաշ հաղրէթլերի եվվելքի պուչամ Բէրա Բալա օթելինէ պիրլիքիլ էմիր հաղրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ սիր։

Միւշրիւեյհ պաշ կիսի Շարգ Սիւրաթ գաթրդը իւլ էվրօրայա պիրլիքէ էյլէյճէնէ սիր։

Զաթը հաղրէթը Բասրէյհա սաքերի թէպիրա վէ հէթիմլէր մաշրաթնդն թէղիսնա մզդրը իւլ պէրաբեր թէքէսիլ սաքիրանէ իրանէ վէ ֆէրմանի պույրդմշլար սր։

Հիրիֆիմէթը Սէնիյէ հիսարդնա Ֆրանսասա Շնայեր ֆապրիգասդնա եարդըմշլ օլան Թաշոզ Թարիհա քէչէրդ Հիմայունը եվվելքի կիսի Զանգէզէյէ միւվասէլէթ էյլէմիշ սիր։

Ռումճա «Նէս էֆիմերիս» վէ Բրօխա» կազէթալարը իրիսֆը ուսուլ հարքաթա պուլանմաղլարընան պաս հալ թէբէրրիր իսեր իսէ հազլարդնա մանամէլէր նիգամիյէ իմրա գելնանմազդա սիր Մահմուտ Տարիկիյէ խարէր ալիյէնանէն սահիպդ իմթիյազլարդնա մաէթիթվդիր պիրեր իրթարնամէ կէօնդերիլմիշ սիր։

Շէհիր վէ գասապլար սարիլիներէ պուլունան խանէ վէ արա հուսուսնդա՝ բազմալարդը վէհիլ սաղ, սոլ, արգա, էսն վէ գասապլար խարիհիներէ քանային պաղ վէ պաղէ վէ սարէ հուսուսնդան սարի չարգ, զարպ, չիմալ, ճէնապ թաղիրերի իւլ թարսու հաղլարթ սէֆթէրլերիներէ խարսի թարիհնամէի մախսուս սէքիմանան պուլանմազ սր։ Հալպու քի՝ չերի վէ նիգամիյէ մահքեմէլերինէն հիւքմէն սաթլան խանէ վէ թարու հագդանա վերիլեն իլամա իւզերինէ իսեր սարէլերինէն վիւրուս էթմէքէ պուլանան թէղերէլերէ ուսուլը սաթիգ վեճիլ թահրիրը հուսուս խիյմէքէ օլա զանան, պունան սօնրա պաս կիպի իլամա սերմ խիլեճէք հուսուսդան պուլաճէքի վեճիլ թահրիրի լիւզումը սարէրի սյիսէրինէն իյնապ խանէրէր իշար օլանմազ սր։

ԻՌԷԳ ՅԻՒԱԹԸ.— Ալթը սյան պերաս էվրօրա բիացանան իրէք Փիյաթնա հէման հիշ պիր թէպէսիլ վուգաս պուլմամաղա խաթ իսէ ան, իգի հաֆթանան պէրաս փիյաթլար 100-ե 10 նիսպէթինէ արթմազ սր։ Պունդն սէպէպի իսէ Ամէրիգասան, ալելուսուս Ճարօնիա իւլ Իթալիա բիացլարդնա քէչլիյէրիլ սրբարբէ վիրաս իթմէզ օլմասը սր։ Իրէք Փիյաթնդն թէրպէգդրը պիւթիւն իրէք բիացլարդնա պէյիւք Փասլիէթի մանիպ օլմալ սր։

ԷՐՊԱՂԸ ՅԻՍԱՏՅԱՆ պուլանմազդա խասարլար մազնան օլուպ, զայրը մնվգաւ պուլանան Վ. Տէօքմէճեան, վէրիլօս վէ մամամազլ Սեբաստիան, վէ Ն. Մ. Գարամանեան վէ մամազլ Բիւչիքեան վէ Թարթազեան իւլ Ցակոբ Թահիրեան վէ Մարի Պեյլերեան վէ մամազլ Ս. Ղազլեան վէ Բօրթուգալեանդն Ճանայէ Մահքէմէնինէ մահքէմէլերի խնբ գելանմազ իւզրէ հինայէթլի էթհարլարդնա գարար վերիլիկնանէն, մերգասանան հեր նէրէսէ կէօրիլիր իսէ Թաբաւլզ Մահքէմէի մեզքիւրէ Թեվգիֆխանէնինէ Թելիմ խիլմէլերի իշան սրդ վէ կիրիֆ միւզաքէրէսի նէյզ օլնմազ սր։

ՎԱՋԻՖԷԼԷՐԻՆԻ սաւ խարիմ խարէրէ Թահրը մահքէմէյէ սլանմալարը լազմ կէլէն մեմուրլարդն Թաշրարմա մեզլիսը խարէսէ վէ Տէրսասէթէ Շուրի Տեվլեթճէ մահքէմէ սլանան սլանմալարդնա հագդանաքի գարարդն Թեպանիլէնէ մահալ օլմասդանդն իյնապ խանէլերէ Թեպլիղինէ գարար վերիլմէզ սր։

ԱՏԱՆԱ վիլայէթինէ Տէօշեմէ մահալլէսի սիմեալէ մարաւի արագի իւզերինէ խանելեր ինշա օլանմազ իւզրէ բուսաբ իթարանա միւսասէի Սենիյէ երդան պայրզանմազ սր։

322 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ԻԹԻԿՍԷՆ ԻՀԱԼԷ ՎԷ ԻՐԻՔՍԱՄ օլանան սաբար պէսիթը միւԹԷԿԷՄ վէ քէՖիլէրի էմլասդանդ 4 սենէլէք հասալարը գօրնան քանֆի կէօրիւսիկի հալե, պօրնանդն պաս սուսէՖէյէ իմհասը հագդանա Թեպիլիգաթ հիրասդնա գարար վերիլմէզ սիր։

ՇՈՒՐԱՑԻ ՏԷՎԼԷԹ սարիբէսինե սեվլ. Հասան Ֆէհմի բաշ հաղրէթլերինէն Թահրը ռիսալէթինե Թեւբիկ օլունան Գաղդ Ալի սԹաֆիֆդ էնհիմէնի էվվելքի կիսն, մեզքուր էնհիմէնին բէհոր սանիսի սԹաֆ. Էքբէմ պէյ հաղրէթլերի իւլ էնհիմէն պաղանան պուլանան սԹաֆ. Նարասունկհան Գարբրիել էֆ. հաղրէթլերի հաղը պուլանանդզէրը հալե իմթիսա իթմիշ սիր։

ՄէԱՐԻՖ նէզարէթը հեվելքի էնհիմէնը Թեֆթիշ վէ մուայենէ ազանանան սաաս. Ահմէտ մուխթար պէյ սիսն պէրսի Թեգսիլը պաղ ու հալա Գրուսյա ազիմէթ էյլէմիշ սիր։

ՎԱՒԳՈՒԱԹԸ ՋԱՊԸԹԱ

ԳԷԼՊՐՈՒՆԷՆՏԱ Իլկմազէի հօգուչանան սաքին Անիկ գասանդն ազամմէ 30 լիրասանը ազգարել Ֆէրբ խէն մեզպուրէնին սաաթը Իպրահիմ եվվելքի պաշամ մեզքիւր խանէնին ալթ գաթ սաա բէնէրէսինէ հազը քանզալար գօյազզը կիպի պէր Թազմ քանզալարը սաա զարիօս իւզերինէ սԹաֆ-թէլ վէյմիշ իսէ, կէօրիւլերէք հանկզնասասբրմշլ վէ մերգասա Իպրահիմ սերասԹ օլանմշլ սր։

ԽԲՐՍԸՋ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ.— Խաբազ Թեսալիա, Թահրան, Արթաքի վէ սարբէյ եսթանգալեգ վէ քէՖիլէթ խէն գահվէնի Մէհմէտան սիւրանը եվվելքի կիսն զազգաքան արշանգրեզ 2 զազանէ իւլ պէր Թերմաթէրս պուլանմշլ վէ պունլարդն Սիւլեյմանէյէ հիվարդանա սաքին Թելեկրաֆ նէզարէթի մուխապերէրի էհնէպիյէ մեմուրլարդնան Ֆարբի պէյին խանէրինէ չալանան էշասան օլազգ պէյան օլանմշլ սր։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԻ ԲԷԹԹՄԷ պայրանա, սեհիդ համամդնա եազդն սահիլ սիսն պէր նաշ զանհար խերէրգ, քէնՖի իմրա խիլիմէ վէ նաշդն իւզերինէ սպա չաքէթ վէ բալթա պուլանազգը կէօրիւմիւշ սիր։ Իւզերինէն 50 զշ. գասար բարա, պէր Թիւրիւն Թասպազդա իւզերինէ Մուսթաֆա խամ պուլանազգա կէօրիւմիւշ սիր։ Մեզգանդն եանֆասան օլուպ պէր գազա էԹԷՖէնինէ պասզանազ վէՖԹ էԹԹիկի սելանմշլ սր։

ԻՏԼԱՍ

Իսպանիա Բանս պէրասերէր Թիհարէթխանէսի իՖլաս էթմիշ սիր։ Շիմալի գասար մեզքիր Թիհարէթխանէնին հէման 700,000 ֆրանգազ բալիցարը բրօթէսթօ խիլմիշ սիր։ Թեքմիլ պօրնան մզգասրը 2 մէլեան ֆր. սան ֆազլա Թասիմին օլանբյար։

ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻՈՑԱՍԸ

Աչբ.—Մէվբուսաթչսլվալ		55000
Սաթըշ	»	49000
Մէվճուտ	»	4500

ՖԻՈՑԱԼԱՐ

Նէբլի		Ուշաք Ղրշ.
Էքսթրա 17½—18½	Էքսթրա)	
Պիրինճի 16½—17½	Պիրինճի	
Իքինճի 15½—16½	Իքինճի)	
Իւչիւնճի 14—15	Իւչինճի	
Պիկարա	Տավազ	

Հանդ.—Մէվբուսաթ չսլվալ 7700
Սաթըշ » 7900
Մէվճուտ » 7500

ՖԻՈՑԱԼԱՐ

Նէբլի՝ 77—95 Մէրսին՝84—95, Խավրան՝85 98 Սիրիա՝ 75-92 Սամսուն.
—Ուշաք՝ 78-105 բարա։

Բաֆրա.— Մէվբուսաթ չսլվալ, 37000 Պաս հաֆթա սաթըշ 35000 վէ 50000 օքաս սիքիլի Թեսլիմի։

Ֆայաթլար՝ 36¾—37 բարա։

Բամպուկ.— Պաս հաֆթա 275 պալեսաթըշը

Ֆայաթլար.— Սարը230—245պիրինճի 280, էքսթրա 345·347 էքսթրասիմա 355 —357½ զրուշ։

Սասամ.— 130-140բր.

Խալեպ—Պիկարե—90 բր. Սիկ.100 բր։

Գամարը.-Սարը. Պէյազ 44—48 բր. Աք գարը.—51-52բր. Ֆասասի՝ 44—52, Սարը գարը.— , Լոպի՝68—88 բր.

Եալֆ.—28—30¹)բր. .Բանվար՝28զշ. Զավար.— 70 բր։ Պէյազ՝ իչ օլմաք։ Սկամ իլալ.— 52-55 զշ. Խարար 30·31 զշ.։ Նոհաս 68—92 բարա։

5 Յուլիս 1908

Մ. ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Էրզրումը համիլէթանէն Ազգաթան Թահրիրաթչան էֆ.-ին՝ հաղլաթը Գէյօզլանան էսասան մեզքէպէնին միւհիմ թուէպէլերինէ հար օլանմազ իչէնն 1300 լիրա գեյմէթինանե պէր խանէ Թերբ էյլէմէկի՝ մանէլմանանիյէ իլիմիմիզ սր։

—Սամսունա զանհուր իսէն Թիֆխասաթլազանան սոյլը սիսն Ս. Գէորգ քիլիսէսինանե Տ. Զաւէն Մ. Վ.-ին Ս. Գասարդ Թազա իթմէսի մազարրեր իքեն, մամիլէյհին բէսերի՝ Գազանա Առաջնորդ վեքիլի Տ. Աւետիս քահն.-ին վեքիլթը խապերի վիրարա իթթիկինանէն, սիսն Տ. Յակոբ Վ. Գասարդ Թազա էյլէմիշ սր։

—Բաթրիգ Սրբազան հաղլաթլերի՝ ճամամ երթէսի ազամդը Գէյոյնք Ասայ ազիմէթ իսերեք, կիսմիլիներանան Գրիգոր էֆ.-ի միւսթֆիր օլմաշը սր։ Միւշրիւեյհ՝ սիսն Նորասանկհան սթաֆ. Գարբրել էֆ. հաղլաթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ վէ պաս կիսն սաբի օրասա գալարազ հարքն Բաթրիգխանէյէ էնմէսի մանգարրեր պուլանմշլ սր։

—Ս. Փրկիչ խաթխանէսի հեյթեթ խարբեր ազանանան Գրիգոր էֆ. Եվրէնեան՝ 13 սենէսէն պէրու խաթխանէ ամարը իշին չալազանդնը սերմեյան խաւերեք, պաս քերրե խթիֆանդնը Բաթրիգ Սրբազանա կէօնդերմիշ սիր։

— Տերասասէթ քիլիսէների Թազ. Խարհուրդլարդնան էսասերինի՝ զէմանը խապերիներինէ սարբ օլան քանֆէր հասապթը վէ եսխոս սան գազմանը՝ մեմուրիյէթլերի խիթամ պուլազգանան սանը Թազմիր սիրանանդ 2 զազանէ իւլ պէր Թերմաթէրս պուլանմշլ վէ պունլարդն Սիւլեյմանիյէ հիվարդանա սաքին Թելեկրաֆ նէզարէթի մուխապերէրի էհնէպիյէ մեմուրլարդնան Ֆարբի պէյին խանէրինէ չալանան էշասան օլազգ պէյան օլանմշլ սր։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԻ ԲԷԹԹՄԷ պայրանա, սեհիդ համամդնա եազդն սահիլ սիսն պէր նաշ զանհար խերէրգ, քէնՖի իմրա խիլիմէ վէ նաշդն իւզերինէ սպա չաքէթ վէ բալթա պուլանազգը կէօրիւմիւշ սիր։ Իւզերինէն 50 զշ. գասար բարա, պէր Թիւրիւն Թասպազդա իւզերինէ Մուսթաֆա խամ պուլանազգա կէօրիւմիւշ սիր։ Մեզգանդն եանֆասան օլուպ պէր գազա էԹԷՖէնինէ պասզանազ վէՖԹ էԹԹիկի սելանմշլ սր։

Տնաս. Խարհուրդ՝ պաս գերրե Իսակիւսար Նէնի Մահալլե քիլիսէսինէ սարբ պէր էմլաքէ սարթանմազ իւլ եէրինէ սահա զիյասե իթթիֆասեւի պէր միւլգ ալանմազնա գարար վերմիշսիր։

—Մուսլիմլիգ չահանէթնամէի ալմազ իշէնն պաս սէնէ մերգասարթ խասեհեթլերին իմթիհանլարը իսեր խիլմեգ իշէնն պէր միւսլեյրիկ հեյեթի թեշգիլ օլունմազ, վէ իշպաս հեյեթի՝ Տ. Նշանիկ Ս. Վ. Գալբազեան, Պեսրա էֆ. Կարապետեան, Յարութիւն էֆ. Յովհաննէսեան, Յովսէփ էֆ. Ճէլալեան, Գարեգին էֆ. Գավաֆեան, Նազան էֆ. Թորոսեան, Մարկոս էֆ. Նարբանեան վէ Օր. Ազատի Սիրեմեան սաբ նասպ օլունմշլար սր։

Իմթիհանլարը յուլիս 22-ե թեշեպիսա օլանմազ սր։

—Գէյօզլու քիլիսէների իւլ մեքթեպլերինէն 1907 յունվար 1-էն 1907 դեկտ. 31-ե գասար օլան վէ սԹաֆ. Ռոպէր էֆ. Եազզեան հաղլաթլերինէն Աանանպան պուլանազգը զէմանա սիս օլան հիսապթ՝ քիլիսէ ավլուզնասասբլմշլ օլուպ, իշպաս մեմուրլարդնան անլաշիլազգնա կէօրէ, պէր սէնէ զարֆգնասա քիլիսէների վարիսաթ վէ մէսարիֆաթը չունան իսպարեթ պուլանմշլ սր։

ՎԱՐԻՏԱԹ		Ղրշ.
Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի		120,740.25
Ս. Յարութիւն	»	15,733.25
Ս. Լուսաւորիչ	»	16,723.50
Ֆուգարարար իսասրեսի		17,303.75
Մեքթեպլեր իսասրեսի		167,433.75
Եէգիւն		337,934.50

ՄԷՍԱՐԻԹ

Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի		93,207.50
Ս. Յարութիւն	»	15,952.—
Ս. Լուսաւորիչ	»	17,156.75
Ֆուգարարար իսասրեսի		16,980.—
Մեքթեպլեր իսասրեսի		193,200.—
Եէգիւն		336,200.25

Պաս հիսապլարան անլաշիլազգնա կէօրէ, 1907 սէնէսի զարֆգնասա Գէյօզլու քիլիսէ, մեքթեպ վէ ֆուգարարար իսասրեսինէն 1733 զշ. Փալա վարիսաթը օլմուշ սր։

—Մուսլիմ Յովհաննէս էֆ., Հինլեան՝ «Բիւլանդիսն» կազէթասանան, սերասթը Թագադ պուլանան մեքթեպլեր բրօկրամանան պահ իթթիկի սրասասա, միանասէպթիկ պէր լիսան իթթիմալ էյլէսիկինանէն, մեհլիս պանան սալարը Թեսասիսի պէյան իսերէք, մամարիյէյի իսպահթ վերմեկ սասվէթ էյլէմիշ սիր։

—Տերասասէթ կէլմիշ օլան Գրանա Առաջնորդ Տ. Յովհաննէս եպսկ. Արշարանի՝ հանասա էրթէսի կիսնիս Բաթրիգխանէյէ կիսասերեք Բաթրիգ Սրբազան հաղլաթլերի իւլ միւլգաթ էյլէմիշ սիր։

—Սամսունա եէնի Թէչգիլ օլանան Դպրաս Դան Տնօրէն ժողովը՝ սիսն դպրասա նասպ օլանան Նշանդէ. Իւթիւնանը Թահրիրէրինա իթթիֆան իսերեք, սթիսեքի սանրեթ Թէչգիլ օլանմազ սր։ Լեան Գէորգ Դան Տնօրէն ժողովը՝ սիսն Սինէմեան՝ Առենդպեր, Հրանա էֆ. Գէորգեան՝ Առենդպեր, Գանիկ էֆ. Պերպերեան՝ Գանձապան, Հրաչեայ էֆ. Գիւրգեան՝ Համարակալ, Արշակ էֆ. Պապիկեան՝ Կալանապան։

Եէնի հեյեթ՝ Դպրոց դան Թէչգիլանը հագգանան միւգաբերանա պուլանմազ վէ պաս հեյեթին Թեշգիլ օլունան Թ. Խրհուրդ մարիֆէթիյլե Բաթրիգխանէյէ իշար խիլմեկե գարար վերիլմէզ սր։

—Ֆերիքեոյեանի Ս. Մեսրոպեան մեքթեպինանե կէշէն համամ կիսնիս Թեվֆիի միւքեսֆաթ վէ Մանկապարթէզ զինեթլերի իմբա օլանազգ, չանկիրանդն եպէվէյի վէ մանալիմեր հաղլարանանդն էսմէսի մանգարրեր պուլանմազ սր։ Զինեթին իթթիմանան Տ. Տէրայր Վ.՝ պէր նանԹգ խրատ իթմիշ սիր։

—Տիւն սաբի Պալաթ մեքթեպինին Թեվֆիի միւքեսֆաթը իմբա օլանազգ, Տ. Գրիգորիս արքեպ.՝ իմբան բիյանէթ էյլէմիշ վէ մեքթեպ միանասէրի Տ. Գրիգորիս Վ. էլ քահանայլար վէ Թ. Խրհուրդ ազալարը հաղը պուլանմշլար սր։ Զինեթ՝ Համիսիյէ մարշը իլէ իպթիսար օլունազգ, հանազար գեյանին իսթիմա էյլէմիշ վէ պասեհան Թալեպելերանա պիրի պէր նանԹգ խրատ իսերեք, եանիյի մեքթուղեի Հաղրեթը Բասիլիսկիյի Թեքարր էյլէմիշ սիր։ Մասխարանան Տ. Գրիգորիս Վ. Պալաբանան՝ Թալեպելերի՝ հանասեթնամելերի Թեվֆի էյլէմիշ վէ պասեհան Մանկապարթէզ զինեթինէ իպթիսար օլանմշլ սր։

Գիւրեւ Թալեպելեր՝ երգեր վէ մանհավերելեր օգանմշլար սր։ Տ. Գրիգորիս Վ.՝ զինեթին իսթիմանան պէր նանԹգ խրատ էյլէսիկի կիպի, Տ. Գրիգորիս Սրբազան սաբի սանլար իւլ զինեթ իսթիմա վերմիշ սիր։

ԵԼԻԱ ՏԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆԸՆ ՎԱՐԻՊՈՒՐ ՎԷՖԱԹԸ

Թահրիրը չեհիր վէ միւԹԷՖէր մանանանմերերիմիզէն Տէմիրհիպաշեան Եազիսէ.՝ սիսն կեհե քէնարինի սարբագ Թեւֆիգը նէֆս իմթիմ սիր։

Մամանիյէյհ Տէմիրհիպաշեան էֆ. պէր միւսաեթանէն պէրու խարթ պուլանազգանան, իշանէ պիւսպիւրինի էլ չեգմիշ վէ խանէսինանե մինանթերիսանէ վէ եանազգ պէր Ավարիսազ գարանդն իհթիմամը օլԹանան եանանգաս խար։ Պէր գազ սենէ եվվել պէրաթ Թեսավի Ազգ. Հիւանդանոցան խալիեէ գալազգան օրնար, ամգպանանդն Թավխիսի իլէ չու օրն պէր իքի սենէսէն պէրու խանէրինանե բարաթ կէշիրմեգաե օլաս,Թեւֆիգը նէֆս իմթիմի՝ մանլիգա խարթալազգնան Թեշեսաանինանէն նէշեթ իմթիմ սիր։

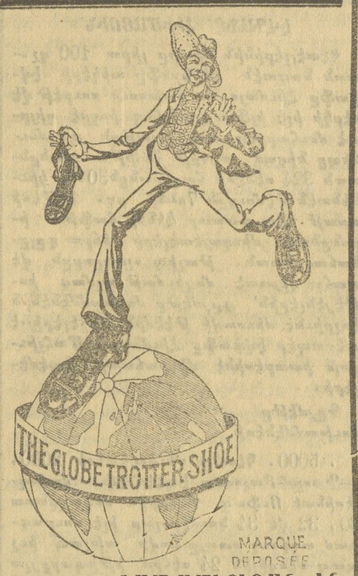
Տէմիրհիպաշեան Եազիս էֆ.՝ զայրէթ միւԹԷՖէնինի պէր զաթ խար. լիսանը մասերզասէսինանե եէգը Թուլարը օլասազգ կիպի, Ֆրանսազան լիսանդնը էթարֆազան Թահրիլ իթթիմ վէ հէման պիւթիւն էսմրիսի Ֆիլոզոֆի վէ հիքմէթէ հարբ իթթիմ օլաս, մեքթեպլերանա պաս կիպի սերասերին Թեսերրիսանէ իլա սէֆս քէնարինի իպթիսար իլէ խասասի պէր շեգեր սշմշ սր։ Տէմիրհիպաշեան էֆ.՝ էսէպկիյթա պէսիյէ պէր խազմէթ իթթիմ, հալ պաս քի, ֆիլոզոֆի վէ հիքմէթի Թահսիլինանէի մեսելեգ հարեքէթինանե սեպաթ կէօրթերմէմիշ սիր։

Մամանիյէյհ պէսիյեանէ հարեքէթինանե սէպէպ իսե՝ միւպթելա օլասազգ խասթալեգ օլասազգ՝ էսնան հայթանա պիզազթ քէնարինի սեյլեմիշ սիր։

Ֆիլհագիգա պաս խասթալեգ հասեպխանէ միւԹԷՖէֆա Թահրիրը չեհիր՝ հայիյէթը զաթիկ վէ իգթիսարը սագլիյէսինանե քիւլիեն մանազարը, սեսլա քիւլիսե գասասանան սիլենմեգ վէ սանամ սչմազ.սարթիկի հարեքէթլերանա պաս ալանմշլ սր։

Գանվեվի հաֆեզասը զայրէթ քէսկին օլուպ, ֆիլոզոֆի վէ հիքմէթէ սահր բեգ.չոգ սասը օգանմշլ, խայլի քեչֆիյաթ վէ ԹէԹԷպպիսանան պանալանմշլ վէ պաս սեպեպլե պեսիյեա պիր իգթիսասա մանլեգ օլուպ, կիսլեկ եէրլերին Թեսլիֆինանե մանվաֆֆաք օլմաս սր։

Պիպանե աշխարհասար լիսանդնը իւլ Ֆրանսազմասան էրմէնիհեյէ մանթաղամ պիր լուգաթանդն.Թերթիպինանե իւգ սէֆս Թեչեպպիս իսեն՝ միւԹԷՖէֆ օլմաշ



ԳԱՐԻ ՆԱՄ ԱՄԷՐԻԿԱՆ ԷՆ ՍԱԳԼԱՄ ՎԷ ՋԱՐԻՊ ԱՑԱԳ ԳԱՊԱԼԱՐԸ
ԷՐՔԷՔԼԷՐԸ, ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ
ՎԷ
ՋՕՃՈՒԳԼԱՐԱ
ՄԱԽՍՈՒՍ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ԵԱՋԼՐԳ ԲՕԹԻՆԼԷՐԻ ԳԱԼԱԹԱՍԱ
ԹՈՒՐԻՆԿ
մաղազասրնան պալանար։ 30—11

ԷՐՔԷՔ
ՎԷ
ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ
մախսուս էն սան մասալարան
վէ էն չեք հաղը էլպիսէլեր
ԵԱԼԸՆԸՋ
ՄԱՅԷՐ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ ՆՏԱ
ՊՈՒԼԸՆԸՐ

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՐՕՄԱ 19 յուլիս.— Գրալ Վէթթօր Էմմանուէլ հաղրէթլերի Վէնէսիկէ իմբա օլանմազ մանավալարան հաղը պուլանմազ սր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Գրալ Էս-ասա հաղրէթլերինի Վիլհելմհաֆէսէ իմբերաթոր Վիլհելմ հաղրէթլերի իւլ միւլգաթ իսասէնէ սր։

—Բիչանի զարհլազանան Թեհրիւպ էսանազանան պէր իւԹԷսի վուգու պուլազգնա սարբ սէվէրան իսէն չարայզ «Ամանցիս Իթալիանա» կազէթազ բեսանէն Թեզգիպ իսիյօր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Պարօն մ'Էրենթալ Սիմմերինգ Սթասիօնանան Մ. Սթաւրցա իւլ միւլգաթ իթմիշ սիր։

Պաքրէշ կազէթալարը պաս միւլգաթ էհէմմիյէթլի Թելեգրազ իսիյօրլար։

ԲԱՐԻԶ.— Մասմազէլ Ֆալիէրին քիյասէթը հիւքիւմէթ պաշ քանթիպ Մ. Լասս իլէ սազը իդարիվամ բեսմլերի օգասա. 10գնան իհրա օլանմազ սր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Պիր պահրանը վիւքելայա ինթիզար իսիլմեգե սիր։ Տանիլիյէ, սալիյէ վէ մալիյէ նազարլարը ինթիֆա իսէնէլեր սիր։

ՎԱՇԻՆԿԹՕՆ.— Տիւք սեզ Ապրիւցեսին մասազէլ էլգանս իլէ ազազ իդարիվամլարը կելէնէգ նայ.սե Վաշինկթանա իսիս գազանազազ սր։

ԲԷԹԵՐՍԲՈՒՐԳ.— Պիր գաշ կիւնանէն պերու Մինսք վէ Մահիլեվ վէ Գիել էյալէթինանե սեհեթլի գասարկալար զանհար կելիպ խասարթը ազիմէյի մանիպ օլմաշլար սր։

ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ

ՖԱՖՈՍԱՆՏԱՖ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարբ
Գրիրինճի պէյազ օգասը		-54
Իքինճի » »		-53
Մախլուբ »		-51
Զավասրլը »	49	-50
Գերբ պիրինճի »		-56
» օրթա »	55	-
Մախլուբ սերբ »		-54

Գաս կիսն վասան Անասասլը
վէ 1 վասան Բասմէլի
պասզասրլը էյնասա իթ-
մէջ սիր։

Սիս		Ղրշ.
Գերբի գազասա Ա. չասմալ		103-
» » Բ. »		101-

Բիրէթ

Սպասզազ 20½ բարա։

ԱՐԳԱ

Տանիլա	քիլէսի	14½-15½
Բասմէլի վէ Մերսին		14¼-14½

Մազար էթրասի իչէն պաս-
սա վասրար Թելիմ բարա -40
Եերբի սարքիյաթը իչէն » 41 -

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 18 յուլիս

Յուլիս սգասա.	5.34
Հակա. նայեմ.	5.11

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

18 յուլիս

Նիւ-Եորք հաղբը		100.1.2
» յուլիս իչէն		099.
» փեբր. »		090.1.2
» սեպտ. »		097.1.4
Լիվերբուլ հաղբը		.
» սեպ. »		7.4.
» յուլիս »		7.3.3.8
Զիքագո հաղբը		
» սեպտ. »		089.7.8
» յուլիս »		089.

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լոնտրա 19 յուլիս

Ինկ. էհմամ Ինկ. Լիբ.	087.63
Օսմ. էհմամ իսթիֆիսէ	96.25
» » » գասասրաց	96.25
Օսմանլը Պանգասրաց	18.25
Բաս 4%	86.25
Գուլկար իսթիգրազգը	102.50
Գամպիս Բասրիգ 3 սյ վասէ	25.25

Բասրիգ 19 յուլիս

Գանսոլիսէ իսթիֆիսէ սէզլազգ	96.30
» » գասասրաց	96.40
Ֆրանսազ էս. 3% Ֆր.	095.97
Բասմէլի չազմէնազքերի	178.
Օսմանլը Ռեժիի էհմամ	450.
» Պանգասրաց	703.
Բաս 5% 1906	98.52
Գրէսի Լիսնէ	1186.
Իթալիա էհմամ	103.55
Սբանիոլ	96.30
Թրանսվասլ	48.50
Գամպիս 3 սյ վասէ	25.12

Վիեննա 19 յուլիս

Լոնտրա իսպերիսէ գամպիս	239.60
Բասմէլի չազմէնազքերի Ֆր.	185.50
Օսմանլը Բեժի սգասանազ	.

Պերլին 19 յուլիս

Բասմէլի չազմէնազք. (մարգ)	148.50
Լոնտրա իսպերիսէ գամպիս	20.30
Բաս 4%	.
Անասալը չազմէնազքերի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Իսթիֆիսէ սիսն սգասի գարբ.	104.39½
» » էն սիսգասէ	104.05
» » էն սալազգ	104.35
Գաս սասասհ սշալազգ	104.39
Բասմէլի չազմէնազ գասասրաց	177.¼
» » էն սիսգասէ	177.½
» » էն սալազգ	177.¼
» » սշալազգ	177.⅞
Բիժի սգասանազ Լ. Օ.	19.35

Նէհիգի Բէօգամ Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէհեսասրազ Լ. Օ. 2.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	07.20
Գասասնս	3.15
Օսմանլը Պանգասրաց	473.
Ասասրանս Սթասման	4.10
Լոյիտ	052.
Գանգ Նասրանալ սզ կրէս.	408.
Թրանսվասլ	048.
Զասիրէթ	19.
Բրիտիշ Թահվիլասրազ ս.ս.	435.
Գասս	452.
Գասասս	042.
» Օրասնէր	032.
Անասալու չազմ. սգասանազ	15.55
Նիրգեթազ Խասրիսէ հիս. Լ. Օ.	.
» » Համիսիյէ	3.50

ԱԳԾԵԼԷՐԻՆ ՖԻՈՑԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.-ան Ղշ. Բր	
Գեյազ մեհէսիյէ Փասրգէ	107.34
Մեքասլէթ	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսզէ լիրասը	87.13
Բօլ	093.10
Գրիմէրը սլաբանը	50.
Գասրասն գազմէսի	8.67
Լոնտրա չեք	110.15
Բարիզ չեք	22.70

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100ԷԷ 4 Քաղաքի Բրիտանական Օսմանլը Թենգեթի Թահվիլաթնին 1902 ամսուան 1)14ԷԷ վառեսի խիթամ պուլան 19 նոյեմբերը գուրանլար իլե 1893 օգոստոս. 1)14ԷԷ քեշիրեթ խիլիպ, ամբարթման իսապեթ խենդերին պեռուլերի թահիլ օլանմագ իլգրե, էլեկեռ 31)13 օգոստոսա գառար իրայե օլանմասընը թագաքրեթ, անան օսրա հիքմեթլի սաա օլանճագզ, թահվիլաթը մեզքիւրե համիլերինե իլան օլանուր։

1)14 յանվար 1908 Տերսաեթի 12—2

ՁՕՃՈՒՂԸՍ ՆԵ՝ ԵԵՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլեգ օլուր օլմազ, ուսում վալիաելեր եավրուճեղլարընա էն էյի պիր ղրտա թեսարիք իմմեք հավէսինե տիւշերլեր։ Պու հավէս գառաբլար իչիւն ըէք թապի տիր. դիրա վալիաէնին սիւտի նէ գառար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլեգ ·օլուճա, արթեգ եալնըզ օնուճլա պէսլեէնէմէգ։ Բարիգին էն մէշհուր հէքիմլէրինէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ սէսելէյի նաղարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թեմբիւպ վէ թեգիգաթման սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼ՝ նամ մատտէի ղըտակէի լյճատ իմմիշ, վէ պու ֆալիլէմբ լյճատ՝ Բարիզ, Լօնտրա վէ եվրոպանին պիլճիւմլէ թըպպ Տար իւլ Ֆինունլարընատան գապուլ վէ մազհարը թագաքր օլմուշ ա ը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼ՝ չօգալաթա կիպի ղայեթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆեվգէլատ գուվվէթի վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սիւտունաէքի պէսլէյիճի խասսէնին իքի գաթ գուվվէթինի հարվ օլուուղընատան, չօճուգլար պինը եէսիքճէ սեմպազէներլեր, պէսլէներլեր, գուվվէթլէնդիրլեր, չարուգ այաղա գալգարլար վէ խասթա օլմագսըզընը ալչ ըզգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼ իլե պէսլէնէն չօճուգլարը իլերուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամար օլատուգլարը՝ պինդերեէ եմալիյէ միւսպէթ տիր։ Տէրսատէթ վէ թաշրալատագի պիլճիւմէ էճուախանէլերտէ վէ եճզա ատբօլարընատա սաթիրը։

ԵԼՏԻԳՈՒԼԷՏ
ՍԱԳԻՉ ԱՂԱՃ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ
ՊՕՄՈՆԹԻ ՊԻՐԱՄԱՆԷՍԻ

Նամ թահիքնա պու քերրէ պիր պիրտահնէ վէ լոգանթա քաւշա խիլիպ օլուպ, մէզգիւր լոգանթանա Պոմոնթի պիրտահնէներին Ֆերիքեօ պուղէնիճէ խիլէն ուերվիս կէպի, պիր լիթրլեգ լեգ պարտաղը 100 բարա վէ եարբամ լիթրլեգ պարտաղը 60 բարա օլմագ վէ մեզէլերի առիխ լոգանթանա պուլընան խուսուսի պիր պիփքանէ թէրթիպ իսիլմեք իւզրեթազէ պիրա վէ մեզելեր դայեթ եէվէն ֆիյամիլա սարքանաղընը միւհիթերամ միւշթերիլերիմիզէ իլան իսերիդ։

3—1 Տիդիրլիս Թեսուսիանա

* * *

Սամթան վէ եէսիգուլէ արաքնա Նարլըգարան Պոմոնթի պիրտահնէսի թարթիքնան եէնի պիր պիրտահէ պուղէսի քիւշա խիլիկի, վէ մեզգիւր ուեկիզ նաղը պուղէսէ թագէ պիրա վէ միւթեանամա մեզելեր սարքանաղը միւհիթերամ միւշթերիլերիմիզէ իլան օլունուր։ 3—2

ՄԻՀԻԹՄԻԼ ԻՆՃԷ ՍԱԶ

Գօղազ իշինէ Անասուլ Հիսարընա իշերի կեօբուսա քիրին Գարիքանէ չայարընա։

Հէր նամա վէ բազար կիւնլերի քեմանի մէշհուր թագէա, ուսի Աֆէթ, գանունի Հաֆեզ, հանէնէ Սարը Օնիկ, հանէնէ Միհրդան, հանէնէ Շնորհք էֆենդիսի միւրեգգէպ ինէ սազ թագմը Բարիքնան իրարի ահեկ խալեմկի իլան օլունուր։

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԵՀՐ ԼՄԱՆԵԹԸ ՃԵԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Եէսիկեի սարէրի պէլեսիկ սարիլինէ օգագ Փեհլերլերինէ խյգան օլունմագ իւզրե սեկեի հալիկ զարիքնան լիւզամ կեօրիւնէն եէրմի պէն գեյէի ճլաչ բէթրոլ կազը միանգամա օլուեհազգնան, իթայա թալիպ օլանլարը՝ շեհրէթինի ռնլամագ վէ բեյ սիւրմեք իւզրե թեմմինաթ ագչելերինի միւսաահզպէն Շեհր Լմանեթի մեհլիսինէ կելմելերի։

5 թեմուզ 324 3—1

ՄԱՀԻՃԵ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Միւզայեսե վէ իհալե միւսաեթի եվվելկի իլան գելեճան իրմիս սանճազը սարիլինեսե Գանաբերէ գաղարընը սաաբ հալ հալպալարաթ ալարը իչիւն թասարիլեն թեմմուզան 15ինե գառար իհալե միւսաեթի թային գելեճնմզ օլմաբյա, թալիպ օլանլարը՝ մահալինե վէ եարամ Մալիյե Խազինեի հեմիլեսինինե Ալար վէ Բանասմաթ խասրեի ուսմամյէսինե միւրաճաաթ եյլեմելերի իլան օլունուր։

5 թեմուզ 324

Տերսատեն Իլանը Շեհրի Իչը Տալիբինեն

Պահրիյե սիլահեանագ թագարը Հիսարընը գրեթ գեթիպալերինեն Հարան էֆենին Ալիքնեը Տարերի Գելեսիյե յավուլարընատա միւթեվեթա Մուսթաֆա չավուշ գիմմէթինե սալճաղը օլան մէպալիքը մալիյեմեն թեէմանը խթիֆասը գրմնանա մեհասանը միւթեվեթինեն հոհեսինե օլաբ, իշպու սեյնի մանագպիլինե վէ մեհասան վէ իլամը Շեբի իլե ֆիրանթը մահիրամ պուլանան Գասրմ-Բաշատա ճամիի ռեպիր մահալլեսինե սեպպալանե օգագզնատա վագը 11 նամերը իլե մարգագամ հարեմէյնը միւհիթեմէյնի վագֆիքնան թեվեի հատա ինթիգալու ֆեվգինե 8 օտայը միւթեմել պիր պապ գահվեխանէնին իչպու թարիքը իլանան իթիպարեն օն պէշ կիւն օսնրա պիլիմեյսէ ֆիրանթանա թեշեպպիւս օլանանդընան, թալիպ օլանլարընը բեյ սիրմեք վէ պունան սահա գիրատ մալիսմաթ ալմագ իթեյնելերին միւսաեթը մեգգիւրե խիթամընան օսնրա Տերսատեթ Իլամթը Շեբիյե Իհրա Տարբերինե միւրաճաաթ եյլեմելերի իլան օլունուր։

5 թեմուզ 324

Օրման Մեսուին վէ Զրաթ Նեզարեթինեն

Իզմիր սանճազընատա Ատարազաթը գասարընդն ինեէնեթ վէ Ագեպի Նահիյեսինե ֆեսին մալիսմ էլ էսամի 19 գրթա օրմանատա 4 սենե միւսաեթ գարֆիքնատ գաթ վէ իմալ վէ իսրաֆ խալիմեթ վէ Բեգարբուր խաեմեթ պեսելինին 100-ե10ը բեյլինեն վէ մեհմուզ պեսելթ միւսաեթը իհամ գարֆիքնատ մուգասարեն թեէսիյե օլունմագ իւզրե իչպու 324 սենեսի հազիրանքինեն 30ինեզ կիւնինեն իթիպարեն 25 կիւն միւսաեթլե մեգասա գարմեսինեսե մուհարբեր չեբիթի սարբեսինեսե մահալինեմ միւզայեսիյե չեզարբեմզե օլան 10,000 մեթրո միքեսագ մեչե ֆրչը Բահրասըյա 4000 մեթրո միքեսագ մեչե Բարվերասեն վէ մեչե ֆրչը Բահրանքեն պեհեր մեթրո միքեսագը լիրա Օսմանի 100 զ. հիսապյա 145 վեմեչե Բարվերինին պեհեր մեթրո միքեսագը 25 զ. պեսելեր իլե Տերսատեթ Բալիպ եահեսինեսե օլանդընատա, միւսաեթը մեգգիւրե իթիմընատ պեսելթը մուգարրերելերը հասագ իթիսալե կեօրիւրը իսե էյյամը Բաթիլիյե միւթեսնա օլմագ իւզրե 6 կիւն միւսաեթլե ազգյա Բալիգ վէ 100ե 3ին նեգասն օլմագ իւզրե վագաբ պալանագ զամանին գարալու վէ իհալեի գաթիյեսինին իհամը հագգընատաքի մասալելթը խֆասը մուգարրեր պալանդեզ օլաբանդընատ, մեգգիւր ֆիյամիլը իւզերինե գամմ իլե Բալիպ օլանլարը՝ 100ե 10 հիսապը իլե սեբեգնիթ ագչելերինի միւսաեսսիր Տերսատեթ Օրման վէ Մեսուին վէ Զրաթ նեզարեթը սեելիլեսի մուհասեպեսինե վէ մահալինեսե իդմիր վէ Ատարազաթը Օրման միքեթիբիլերինե միւրաճաաթ իթմելերի իլան օլունուր։

2 թեմուզ 324 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄՄԱՑՈՒՆ

Գեսելեսերինեն նըֆը լիրա 100 զ.-ատա նագաէն վէ նըֆը սիկերի եվգաֆը Հիմմայանա մասասա սուրեթ վէ սերկի իլե էֆա օլանմագ իւզրե զեյրատ մուհարբեր մահալիսթը պեսելանիպը նիզամ սեօրթ հաֆթա իլանընատա 324 սենեսի հազիրանքինեն30ինեզ կիւնինեն թեմմուզը 7ինեի բզ. երթեսի տաբ 10ա գառար 4ինեի հաֆթա իլանընատա միւզայեսելերի իսրա գեզենմազընատա, թալիպ օլանլարը վէ տահա գիյատ մալիսմաթ ալմագ իթեյնելերին՝ գեյմթը մանասմնեեինին եօշրիւնե միւսաովի թեէմին ագչելերիսյե պեռատեր եվգաֆը Հիմմայանա Մահիսլիսթի Խարբինե միւրաճաաթ եյլեմելերի։

Գեյմթը
մանասմնեեսի

..5000. Գեսելը միւզայեսեի 2000.—Գասրմ-Բաշատա էպհեմ էֆ. մահալինեսե Ուֆագ Քեօբրու օգագզնատա 30, 32 վէ 34 նամերալար իլե մարգագամ ոգագզ օտայը հավի սիչպպ իչ պապ մեգեպիլին 24 սեհիմ իթիպարեյա 8 սեհիմի. հահի էֆէմ։

..4300. Գեսելը միւզայեսեի 2300.—Գասրմ-բաշատա Քիւրքճի պաշը մահալինեսե Թաշճըլար հասասեսինեսե 21 միւգերերեր 21 վէ 23 նամերս Փեվգինեսե իչ պապ օտայը հավի եեգաթիկերինե մաղլուգ մանգասեմ իքի ելեեվմիլեա մա կեսիբ գեսերիկը պիր պապ գերեթեքեի սիւրքեսնընքեն 10 հիսե իթիպարեյա 1 հիսեսի. Ըրկա։

..11375.— Ալիք Մերմերսե Սահիսմեր մահալինեսե Պալեզ եօգուչընատա 3 վէ Ճամիի Շերիֆ օգագզնատա 18 նամերալու 12 օտայը հավի սիչպպ իքի պապ մեգեպիլին 8 հիսե իթիպարեյա 7 հիսեսի. Ըրկա։

..6000.—Եեսիքգեյսե Մանլա Զեվեպի մահալինեսե Մահքեմմ օգագզնատա 12 նամերալը իքի օտայը հավի սիչպպ պիր պապ մեգեպիլին Քեմմզ. հահի էֆէմ։

..5000.—Գասրմ Բաշատա Ղազի Հասան Բաշա մահալինեսե սիթիգ Թերսանե գասրանու հասասեսինեսե միւբերբեր 42 նիսերալու ֆեվգինեսե պիր օտայը հավի քեսրկեր պիր պապ գահվեվ սիւքքեսնընքեն Քեմմզ. Հահի էֆէմ։

..6000.—Գալեը նեգուչընատա Հահի Թիմուր մահալինեսե Համալար Խանը օգագզնատա 27 նամերալու ֆեվգինեսե պիր օտայը հավի չեհրի 80 զ. քերալը քեսրկեր պիր պապ սիւքքեսնընքեն նըֆի հիսեսի։ Մուսթաֆա։

..750.—Իսկիսարասա Եեենմահալինեսե Ֆրչըճը օգագզնատա 66 նամերալը սեբեսինեսե պարագայը միւշթեմել 1 գրթա սրասընքեն նըֆի հիսեսի. Ըհմի։

..1500.—Իսկիսարասա Մեսուրթ Բեխ մահալինեսե Զավուշ սերեսի ճասասեսինեսե 143 նամերալը 3 օտայը հավի սիչպպ 1 պապ մեգեպիլին բուպ հիսեսի. Ըհմի։

..200.—Սարամիսնեսե Տիւկերդասե մահալինեսինեսե Օրթա օգագզնատա 2 նամերալը 1 գրթա սիւքեսնա սրասընքեն նըֆի հիսեսի. հահի Ահմէտ։

..2060.— Թարգարասա Թաքքեմի մահալինեսինեսե Սալանեսե օգագզնատա 22 նամերալը 1 գրթա սրասընքեն 180ե հիմ իթիպարեյա 137 հիսեսե Թամ վէ 1 հիսեսինեն 10 հիսեսե իթիպարեյա 1 հիսեսի. հահի Ահմէտ։

..1117.—Գասրմ Բաշատա Թահքա Գասրը մահալինեսինեսե Ուզուն Տերե պալը հասասեսինեսե 151 նամերալը սեբեսինեսե 1 գուսյալը հավի միւրը մա կեսիբ 1 գրթա սրասընքեն միւրքինեն 120 սեհիմ իթիպարեյա 11 սեհիմը Թամ վէ 1 սեհիմին բուպ հիսեսինեսի քեգալիբ կեսիկինեն իթիպարը մեգգիւր իւզրե 26 սեհիմ Թամ վէ 1 սեհիմին բուպ հիսեսի. հահի Լահէմ։

..1200.— Եեսիքգուլ Խարիմինեսե Ֆարիկ Սալանեսե Մեհմեմ Խան մահալինեսինեսե Գասրալ օգագզնատա 4 նամերալը 3 օտայը հավի սիչպպ 1 պապ մեգեպիլին 5 հիսեսեեն 1 հիսեսի. Մուսթաֆա։

ՆԱՄԵՅԻՔ ԻՍ ՁԵՐ ՄՈՐԹԸ

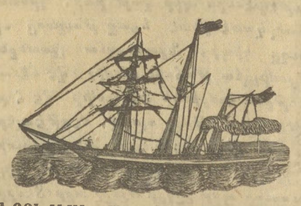
Աշխարհիս մեջ արդեն մարդոց հանար տեսակ տեսակ անդարմանելի հիւանդութիւններ կան որոնց համբերել պէտք է, սակայն ինչ՞ու համար էրգեմսայի, Կուրմ (գլխուն եւ դեմքին վրայ գոյացող վերքեր, ռուփիա) եւ զանազան պալարներուն պատճառած սասիկ ցաւերով տառապիլ, բանի որ դիւրաւ պիտի կրնամ այս ցաւերուն ազատիլ, գործածելով Նորվեկիոյ ձկան զուտ իւղը եւ կիրի ու սօսայի հիբօֆոսֆիթը պարունակող

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

որ արիւնիդ կը մաքրէ եւ կը զօրացնէ, մորթերնիդ պէպէճներուն մորթին նման փափուկ եւ վարդագոյն կը դարձնէ։

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Զկնորդ» մարքայով որ Ֆրիւրսիոն Մֆօրին յատուկ է։

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ
SCOTT'S Emulsion



C·F·R·
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՌՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԱԸ

ՊԷՕՍՊԻՆՃԷՃ Էջլենաէն եվվել
ՀԱՐԷՊԹ Սալֆր .սաաթ 10աա
Վաթօլլար
Բէկլը Կարալ Ճանախ 6 ֆ.էրթեսի
Բաւմանիա » 9 սալը
Բէկլը Կարալ » 13 ֆ.էրթեսի
ԻԶՄԻՐ Վէ Հարաքէթ ռգչ.
ԻՍՊԷՆՏԵՐԻԼԵՃԷՃ ալֆր .սաաթ 1ե
Վաթօլլար
Տաշիա Ճանախ 6 ֆ.էրթեսի
Իմբէրիալ Թրայան » 13 »
ԵՕԼՃՈՒԼՂԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տերսատեթ-Քեօթէնէճ	12
» Իզմիր	18
Տերսատեթ-Իսքենդերիյե	52
Տերսատեթ-Վիենա	45
» Բարիզ	62
» Պերլին	50
» Լօնտրա	72

Վարար սեֆերլերի Քեօսթէնէճեե Շարգ եքսբրես գաթարը իլե, Պերլին վէ Բաւմանիա եքսբրեսլերինին վագթը հարեքեթլերինե կեօրե իմա օլունուր։

Տօղրուսան ասղրայա վէ եա միսիթելիթ սուրեթաե հէր եէր իչիւն եօլճաա, էշեա վէ էմթամա նագլ օլունուր։

Ֆիյաթլար եասեն թենգիլ իսիմիշ օլաագ, ֆեվգելատ թենգիլաթ իլե ամ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրե հարեքեթ վէ ավատէթ պիլեթլերի տախի վերիլիր։

Եքսբրեսեն մասատա, վարար Քեօթենէճեե վասրլ օլուուղընատա, կեճելեին սուրեթը մախսուսեսե պիր թրեն հարեքեթ իսեճելինեն, հեր ասպահ Գալաթեսեն եվրարայա կեթմեք իսթեյնելեր՝ պու թեքթիպսեն իսթիքսեսե իսպեպիլիրլեր։

Եքսբրեսա գարարը իլե հարեքեթ իսեճելեր օլան միհեթեմ եօլճուլար՝ սերհալ վարարը եանաշարը բրեթեր իսեզերինեսե պուլընան թրենե պինեպիլիրլեր։

Տահա զիյասե թաֆիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթասա բրեթեր իսեզերինեսե պուլընան պաշարա սճեեթինեե միւրաճաաթ օլընուր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՅԷՐԼԵՐ

Անասուլ լիմանլարբյա Գալաթա, Օսկա, Տերսատեթ, Իզմիր, Սելանիք, Շերա, Բիրե, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Յունգերք, Լօնտրա վէ Տերսատեթ իլե Սուրա եա Մարբր արասընա մանթաղամ սեյր ու սեֆերլեր։

ՎԻՐՕՒՏԻՆԷ ԳԼԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յուլիսին 19ինգը բազար կիւնի «Տանիա»՝ Մարսիլիասա,

Ալաֆրանկա յուլիսին 20ինեի բ. էր. կիւնի «Բրիմէ»՝ Գասրասէնդէ։

Ալաֆր. յուլիսին 22ինեի չարշ. ագշամը «Սէնեկալ»՝ Մարսիլիասա։

ՀԱՐԷՊԹԻ ԻՍԹԱՆԹԻ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յուլիսին 21ինեի սալը կիւնի սապահ ալաֆ. սաաթ 11ե գարթան Գալանովեն սիւվար օլաբզը «Բրիմէ» վապորը՝ Մասասասա, Զանգատէ, Իզմիր, Բիրե, Մարսիլիա, Հավր, Յունգերք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուլիսին 20ինեի բզ. էրթեսի ագշամը ալաֆրանկա սաաթ 4ե գարթան Գարեշիսին սիւվար օլաբզը «Տանիա» վապորը՝ Սամսան, Թրապզան վէ Գալաթասա։

Ալաֆր. յուլիսին 23ինեի բէնճշենպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4ե գարթան Լամպերթին սիւվար օլաբզը «Մէնեկալ» վապորը՝ Իզմիր, Վարնա, Գեյբրաթ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքենդերուն, Մերսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Գասրանիա՝ ասղրասան ասղրայա Բարիզ, Լօնտրա, Էջա Լէպէն, Ճենովա վէ Բարի-Լիսն-Մէթրեեսեե շաբանագ գիերինին են իչէջ ամբասիորը իչիւն սաբի գիւեթ վերեպիլիր։

Նայրա Քասնա վապորատ եէրի

1ինեի մեվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինեի մեվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիմեսար եէրասը նասլ իսթեր

վապորատը իչիւն

1ինեի մեվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ճանգիլեա իլե կիսեիլեր իչիւն խուսուսի շարթար իլե սուհուլեթ իպրաղ օլունճագզը կիպի, ագիմեթ վե ավանթ պիլեթի տախի վերիլիր։

Ճահա միւգեմմել մալիսմաթ վէ Թաֆիլաթ ալմագ իսթեյնելեր՝ Գալաթասա Մամխանեսե Սիրկէ Ֆրանսեզգե մեհեգ սեհեթելիկինե վէ Սթանպուլա Գաղզե Գարասար կեմիրը գարարկինեսի սահեթիկանեսի միւրաճաաթ իսեպիսիրլեր։

Մեսուլ Խալեթ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԱՊԵՏԵԱՆ

ՍԻՆԳԵՐ

ՁԱՐԸ ՀԱԶԱՐԷՐԸ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄ
ՅԻՆՔԻՆ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՍՊԷԱՇԽԱՐՀԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկեր գումբանեասընը խալիս Ինկիլիզ չէլիկնէն օլարագ իմալ իթմէքսէ օլտուղը մաքինալարընը զերֆէք վէ մեթանէթ իլե սարը պիր խայլը մուհասեսեթը օլ աերեճէ թագտիր օլունը։ Ամ քի, պու կիւն տիւնեանը հէր թարֆինա պիթիւն ֆամիլեարը, թերզիլեր վէ գունասրանքլար մահզա Սինկեր մաքինասը իթիմալ խերլեր։

Սինկեր գումբանեասը՝ չիմայէ գառար վագտ պուլան միւթեասիս սերկիի ուսմամլէրսե սերօր եիւզեն զիյասե սիրյոմ վէ միասլասարա նալ օլմուշ ըր։

Շիւպհէլեր պիլճիւմլէ վիլայեթը Շահանեսե
Մեգգիւր մաքինալարընը մահալը Ֆիւրսիթը.
[Տօղրու Նալան Գալաթա Սերայընա Մեգթեպը Սալթանի
Գեյօղլունա [գարշըսընա։
[Գան Մարշէ գարշըսընա Նո. 343 միւգերերը։
[Թիւնելին արգասընա Սինկեր խանանա։
Գալաթա [Թրամվայ սթասիոնընը գարշըսընա։
[Սալթանի Համամընա Նո. 2
Սթանպուլա [Սալթանի Գեյօղլունա Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընա
[Նո. 13։
Իսկիսարասա [Զարշը պայանա Ն. 120։

Թագլիալերքէն սագընմագ իչիւն պալեսեսեի մարգանընը՝ մաքինալարընը գարշըսընա պուլընմասընա տիգգաթ իթմելի։

Մեգգիւր գումբանեասընը խասրեի ուսմամլէսի՝ Գեյօղլունա Տօղրու Նալան 343 վէ միւգերերը 343 նամերալը Տիւպօղլու Սերգիս պէյ խանեսինա։

ՏԷՕՖԶԷ ՕՐԴԱՆԹ ՊԱՆԳ
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայեսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԵՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՊԷՆՏԵՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԳՈՒՐԻ։
Տերսատեթ Ալեման գանալթօրընա մուգայյեա (1906 յունվ. 31ե)

Տրեգանէր Պանգ, Ա Շաֆհանգեսիզ Պանքիերայն վէ Նպեսիոնալ Պանգ Ֆիւր Տեօյշլանա Թարֆքընան մուեսեսա

ՄԵՐԹԷՆԸՐ ԻՍԱՐԵԱՆ՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՎՕԳՕՍԱ ՇԱՍՏԷԼԻՆՏԷ ԵՍԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻԼՊԷԼԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՎՕԳՕՍԱ ՇԱՍՏԷԼԻՆՏԷ ԵՍԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։

Դարա սաաթը հէր կիւն ալանթը. սաաթ 9½ատան 4է գառար
Ճամանա կիւնլերի » 9½ատան 1է գառար։

Մեգգիւր պանգանընթաարբուի գասարը տախի օլուպ, պու գասարբա Թէվիի իսեճելերէ 1000 լիրայա գառար օլան մեպալիպ իչիւն 3½%, 1000 լիրատան գյյասե մեպալիպ իչիւն 3% ֆայիզ իթա էյլեյօր։

Գունընը պէրապէր, պանգա՝ քեյֆիյէթի եվվելճէ մահալի կազեթալալ իլան իթիրմեք չարթը իլե ֆայիզին մղասարընը թեգեիա վէ եա թենգեա իթմեք սելահիյեթինի մահֆաղա էյլեր։ Թեվի խիլեն մեպալասան 200 լիրայա գառար օլան մեպալիպ՝ իսթեհլիքեի զեման կերի սալանապիլիր։ 200ե 1000 լիրայա գառար օլան մեպալիպի կերի սլմագ իչիւն 8 կիւն եվվել, 1000 լիրայը միւթեմասլագ ագչեյի իսթիրասա իչիւն սե 30 կիւն եվվել պանգայա իհպարը քեֆիյէթ իթմեք իչմագ խաբը։

Մեգգիւր պանգա՝ Գալաթա պարասը իլե եճենեպի պարասլարընա միւթեասիգ ըզբարբշլարը սաաթի չեբիրթը միւթեսիսե իլե գապալ էյլեսիկի կեպի, վեսթիթիլե իշիրթեր խասեն թահվիլաթը էմրը մահֆաղասը իչիւն այրգան իւզրեթի սլմագ։

Դիւեի ֆիսիսի էյլեյենեն թահվիլաթընը սարթիրգան քեշիբեսինեսե պաշ պաշ թեեսիսե խասիսեսինեսե հասասլի կեչեճեք զարար գարշը թահվիլաթը մեգգիւրեյի օրկուրթա էյլեր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սեֆեր 1310) թարիխի ֆեբրամը Հիսարյանը ճենապը Բասիշահի մանթուգը մունիֆինեմ թեշեքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթասա Հեզարբէն օգագզընատա Գեօ-Օբերթիվ մաղազասը գարշըսընատա քահին Նազը խանընատա 14 նամերալը խարբի մեբքեզիյեսի վէ մեվգբի թիյեսի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպուլատա Եէնիճամի ավլուզընատա Պանգը Օսմանի շիւպեսի։
» Պազէզ Գարասընատա Շեյխ իլ Իսլամ խանընատա 10 նամերասա Իսրիլ Սասագ էֆ.
» Վէզնեէֆիլերատա Ապահ պեյ վէ գումբանեասը։
» Պազէզ Գարասընատա էմին էնենատա Իսմիր սագազընատա Այմելոզլու էֆ.։
Գասրքեեսիյինատ Զարշը ճասասեսինատ Անարթասասասա։

Գասրքեեսիյինատ Մասա ճասասեսինատ Անթիբա էֆ.։
Գեյսիւքտերեսե Ա. Տեմրքի էֆ.։
Գեյօղլունատա Ճասասեի Քեպիրատ Օսմանլը Պանգասը շիւպեսի։
Էրենքեեյինատ Բասթա վէ Թելեկրաֆ շիւպեսի գասրպինատ Քեսլիսան Եասնիսեա էֆ.։
Գալաթասա Թիւնել խանընատա 12 նամերասա Ա. Բերժանց էֆ.։
Գեյսիւք Ասասա Բեսալ էֆ.։
Մագրեեսիյինատ Սթասիոն ճասասեսինատ Ա. Անկելիսա էֆ.։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

Սթանպուլատա Պազէզ Գարասընատա ճելալ Պեյ խանը թիթիսալինատ Ն° 1 Զիֆթէ Ըսգելեթ մաղազասը.
ԳԷՕՋԷ Վէ ՁԷՐՐԱՇԼԷԶԱ ՄԻՍԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մեգգիւր մաղազասա կեօգէ վէ ձերրաշլեզա միւթեալիգ էնվալ ալեթ ու էսեվաթ թօրասն վէ բերաքեթ օլարագ ֆիւրսիթ օլունը։

Էշգիմիզէ եումուշագ վէ սերթ լոթիգաէն (գասչասան) մանալ մեվասը միւթեգիմիզ, գասրգ պալարը, ենվալ շերինկալար, ելեքթրիգ մաքինալարը, միպան իւլ հավա (պարամեթր), միպան իւլ հարբե (թեքնամեթր) վէ էյլի ճինս կեօզլիգալեր պալանմագա սարը։

Մ. Վէնսան Ֆօցաճեան՝ հեր նեվ գրբարբար վէ թամիրթը եհվեն ֆիյաթ իլե իճար վէ տերեճահատ իսեր։